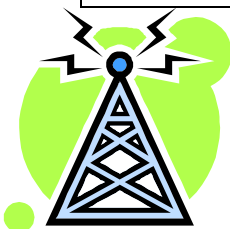


Deigo Shinpo is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington, D.C. Issues are published every three months.

Inside

Announcement	1	Education Fund	5
Greetings from the President.....	2	Champururu Corner (Recipe).....	6
Introducing 2008 Executive Board Members.....	2-3	Champururu Corner (Video Watching)	6
General Meeting	3-4	Treasurers' Report	7
Autumn Picnic.....	4-5	Executive Board Members	7
		Bulletin Board	8



お知らせ ANNOUNCEMENT

Next year is the Okinawa Kai establishment's 25th Anniversary/Shin Shun Kai celebration.

来年は沖繩会の設立25周年を祝う、新春会を開催します。

Date (期日): March 29, 2008 (Saturday-土曜日)

Location (場所): Annandale High School

Address (住所): 4700 Medford Dr, Annandale, VA

Program (プログラム):

午後1時~3時半 (1:00 - 3:30 PM) ステージで琉舞、空手、三線演奏など。

Auditorium/Traditional Dance, Karate, Sanshin, others

午後4時 ~6時 (4:00- 6:00 PM) 食事会/懇親会 - Cafeteria/Dinner/Social

祝賀会の進行は、去った新春会のように、舞台発表と、食事会を別々の場所で開きます。舞台発表を見た後、カフェテリアへ移り、"早めの夕食"の食事会を楽しみます。例年のように、持ち寄りの食事会です。ご家族、お友達をお誘いの上、ぜひ、お出かけください。

The celebration will be similar to the Shin Shun Kai, starting with a stage performance in the auditorium followed by an early potluck dinner in the cafeteria.

Please bring your family and friends to this special occasion.

<<<< 25th Celebration Planning Meeting Dates: Please help us!!! >>>>

期日(Date) : 11/18/2007 (Sunday)

時間 (Time) : 1:30 - 3:30 PM

場所 (Place) : Centreville Regional Library

住所 (Address) : 14200 St. Germaine Dr
Centreville, VA 20121-2299

期日(Date) : 12/9/2007 (Sunday)

時間 (Time) : 1:30 - 3:30

場所 (Place) : Pohick Regional Library

住所 (Address) : 6450 Sydenstricker
Burke, VA 22015-4274

会員の皆様へ - Greetings from the President

会員の皆様、
Dear Kai Members,



今年は例年のない暖かい秋を迎えましたが、お元気でお過ごしでしょうか。さて、私、また、会長として向こう1年、役員を努めることになりました。「また、あんたね～」という声が聞こえそうですが、副会長の律子 Kinsley さんをはじめ、すばらしい執行委員会の方々と共に、そして、会員の皆さんの後押しを頼りに、会をリードしていきたいと思っておりますので、ご支援をお願いいたします。

This year we welcomed an unusually warm autumn. I sincerely hope that you are all well. I am, once again, here to serve on the executive board as your President for another year. With Ritsuko Kinsley as Vice President, the wonderful people in the executive committee, and the backing from everyone, I feel reassured about leading the Kai; however please continue with your strong support.

今年の課題は、皆さんご存知のように、沖縄会設立25周年記念祝賀会の開催です。一年前から、準備委員会を設けて、着々と準備を進めてまいりましたが、開催日と場所が確定しましたのでお知らせいたします。例年のように、DCの桜祭りの時期にあわせて、3月29日(土)、バージニア州の Annandale High School で開催されます。一部は沖縄伝統芸能や、武道を取り入れたショー、2部は食事会、と今年の新春会と同じ進行の形をとります。準備委員会はいろいろとアイデアを出し合いながらプログラムを企画中です。沖縄会の更なる発展を願う祝会、新しい門出を会員一同にそろって、祝いましょうね。

The topic of this year, as you may be aware, is the Okinawa Kai's 25th anniversary celebration. We established a special committee one year ago that has steadily progressed in making arrangements. I am pleased to announce that the date and location has been decided. As with previous years, we coordinate around the same time as the DC Cherry Blossom Festival. The anniversary celebration will take place on March 29 (Saturday) at the Annandale High School in Virginia. The format is the same as this past year's Shin Shun Kai with the first part showcasing Okinawa traditional performing arts, martial arts and other performances followed by a potluck dinner in the second part. The preparation committee is in the midst of planning a full program. Members let us all commemorate the Okinawa Kai and join in this celebration together.

沖縄会の活動は、遠く故郷を離れている私たちにここは、'どこ?'と思わせるほど、沖縄のムードがあふれ、日々、忙しくしている私たちをほっとさせる空間があります。楽しいこと、辛いこと、悲しいこともお互いに分かち合っている大事な友人を見つける場、あるいは趣味の仲間探しなどに、沖縄会の活動の場を利用してください。会員ひとり一人、お互いに助け合っている相互支援の無利益団体として育てていきたいと願っています。重ね重ね皆さんの積極的なご支援をお願いいたします。

Being so far from home and busy with everyday life, the Okinawa Kai is a place that we can turn to for relief and to bring us the mood of Okinawa. The Okinawa Kai is here for you whether it is for fun times, harsh times, to find a friend who understands your sorrow, or to find a group of friends who share your interests. When a member helps another, it in turn mutually supports and benefits our cause. I am asking for everyone's continued support.

紅葉もやっと始まりました。ホリデーシーズンへ入っていきますが、皆様の健康が守られますように、日々、平安でありますように。ミーティングや、次回のイベントで皆様へお会いできますことを楽しみにしています。

The autumn colors have at last begun. As we enter the holiday season, I hope that everyone is in good health and may peace be with you every day. I am looking forward to seeing everyone again at the meetings or next event.

Introducing Our New Executive Board Members (2008) **2008 年度新執行委員のプロフィール**

Note: Akiko Kakazu resigned as the second Bunka Bucho for personal reasons; therefore, Blaine Asato was elected in her place.

My name is Ritsuko Kinsley.
second time to serve as the vice president.
smallest contributor for the success of the
to serve with newly elected officers.



I am the Vice President of Okinawa Kai. This is my
If I can be any help to our organization and the
25th Anniversary Celebration, it will be my pleasure



会計—Hi, my name is Jennifer Danis. I am the daughter-in-law of Keiko Danis. My husband Ed and I joined Okinawa Kai of DC in 2001. I live in Bristow, VA with my husband and my two daughters, Katie, 4 and Beth, 2. I am a financial analyst for Sprint Nextel in Reston, VA. I look forward to serving as First Treasurer in 2008.



会計-第二会計 Ray Brandenburg Shigeko is my wife of almost 43 years. I have a B. S. in Business Administration from Virginia Tech and a M. S. in Management from Troy State. I have previously been Treasurer #1 and Treasurer #2. As Treasurer #2, I look forward to working with Jennifer to protect Okinawa Kai funds.



書記—My name is Lisa Simmons and this will be my second year as the Okinawa Kai Secretary. This past year, I have enjoyed meeting and making friends with people from the Okinawa Kai. This coming year also marks the 25th Anniversary for the Okinawa Kai of Washington D.C. and I am looking forward to celebrating this event with you all. I will do my best to serve the Okinawa Kai.



書記—My name is Junko Chinen. I participated in Okinawa-kai as a Bunkabucho last year, and this year, I am happy to be involved in the group as a Danini-Shoki. I am still in the learning process but will try my best to service my role. Kotoshi mo yoroshiku onegai shimasu!



文化部長—My name is Minori Kinjo, and I am honored to serve as the bunkabucho this year. I am also excited to celebrate our 25th anniversary with all the members of Okinawa kai and am looking forward to working with the officers. Thank you very much for your support in advance, and let's make this 25th year memorable and enjoyable!



文化部長—I am Blaine Asato. This is my second time serving as your Second Bunkabucho. I'm looking forward to another exciting year for the Okinawa Kai, especially as we celebrate the club's 25th anniversary.

年次総会 — General Meeting

10月13日、バージニア州の Pohick Regional Library において、総会が開かれました。DC 沖縄会の一年間の活動報告と新旧役員への歓送迎会が主なテーマです。まず、会長のアサト逸子から、恒例の新春会やピクニックのほか、新しく企画されたビデオ鑑賞会の報告、ついで、ブレイン アサトから会計報告(最終ページに添付)と奨学資金委員会の報告がありました。過去一年間の奨学資金への応募者はゼロでした。25周年祝賀会の準備委員会、委員長の Gary Williams さんから、これまでのミーティングの経過と祝賀会の企画について説明がありました。

討議事項

- 1) 沖縄会の道具を納めている借り倉庫の借用を継続するか否かが話し合われました。その結果、3名の会員が、それぞれの自宅のスペースを提供して道具を預かることになりました。倉庫の借料は年間、約700ドルです。多数決で、継続使用が否決されました。
- 2) 恒例のピクニックで必要とされている **Sound System** - 沖縄会は、今まで、音響装置をレンタルするか、または、公設の施設に備わっている装置を借りることで、そのつど、間に合わせていました。一回のレンタル料が約115ドル。同じような音響装置を買う場合、600ドルから700ドルかかります。話し合いの結果、多数決で、音響装置を購入することになりました。ブレイン アサトが何種類かのモデルを調べて、その後、執行委員会で購入します。集まりで残った paper plates, cups, and utensilsなどは全部、当日何らかの方法で処分する。
- 3) Education Fund と比較して会運営資金が不足気味。General Fund への寄付を奨励する。(Education Fund から General Fund へ移すことは許されていない)
- 4) Education Fund への応募者はこの秋はゼロ。今後 Deigoshinpo や WEB 又は個人的に PR する。

討議の後、会長から、一年間、役員を努めてくださった方々へ、感謝の言葉が述べられ、また、これからの一年間、役員を努めることになりました方々を温かく迎え、激励の言葉が送られました。

ミーティングの終わりは会員手作りのおつまみをほおぼりながら、懇親の時間をもちました。

役員の皆さん、地域連絡員、会員、ゲストの皆さん、貴重な週末の時間を割いて、ミーティングへ出席していただき、ありがとうございました。特に、遠路、駆けつけてくださった皆さんの献身的なご支援に感謝いたします。

The Annual General Meeting was held on October 13, 2007. There were two major themes; a report of the past year and a hail and farewell for the executive board. President Itsuko Asato reported two film watching days in addition to the annual picnic and Shin Shun Kai. Blaine Asato provided the treasurer's report (see the last page). Blaine also provided the Education Committee report. No scholarship applications were received this past year. Gary Williams, Chairman of the 25th Anniversary Celebration Committee, provided an update for next year's Shin Shun Kai.

Discussions:

- 1) **Storage Rental** – The storage rental is about \$700 a year.

Voted: Unanimous decision – Discontinue storage use. Itsuko & Blaine Asato will store mostly SSK items at their home. Keiko Danis will store picnic items. Dennis Asato has few items at his home. Bunkabucho's will store cultural Okinawa Kai type items.

All extra supplies (cups, plates, forks, etc.) will be discarded at the end of the event to eliminate need for storage of these items.

- 2) **Sound System**- It costs \$115 to rent the sound system for each event. Approximately \$650 to purchase. The sound system is used at the SSK & Picnic, rather than renting (dealing with rental, pick up, & drop off), Okinawa Kai will a purchase system which will pay for itself after a several uses. Voted: Unanimous decision. Cost savings from the storage rental can be applied to this one time purchase. Blaine Asato will do some research and provide options to the Executive Board to make a final decision on the system to purchase.
- 3) **Funds** – Many members donated to the education fund this past year. The Education Fund is very healthy however the General Fund is low. Monies cannot be transferred from the Education Fund to the General Fund. We will encourage members to donate to the General Fund this coming year.
- 4) Members may not be aware of the **Education Fund**. We will make more announcements in the Diego Shinpo, website and mailings around the application deadlines to encourage members to utilize this program.

Itsuko Asato gave her sincere appreciation for the outgoing officers and offered a hearty welcome to the incoming officers.

Everyone enjoyed the delicious snacks provided by the members.

Thank you to all the officers, area directors, members, and guests, who attended the meeting, especially those who drove a long distance.

AUTUMN PICNIC – 秋のピクニック

Sunday, Sept 16th was a beautiful day for our Okinawa Kai Autumn Picnic at the Bull Run Park in Chantilly, VA. The air was filled with Okinawan music and the smell of delicious *bulgogi*, hotdogs and hamburgers that Keiko Mongan and Keiko Danis were cooking on the grill. About 100 people along with lots and lots of children had a great time meeting new friends, eating delicious Okinawan food and playing games.

Drums made from paper? Yes! We watched Dennis Asato demonstrate how to make *paranku* (handheld drums) from paper-mache. It's amazing how wonderful these paper drums sound after the bits of newspaper and glue had dried.

We had lots of fun with the games that Manami Hartsell planned for the children. The children's faces were covered with *panko* powder as they tried to eat the powdered marshmallows. You should have seen how fast they could run in the three-legged race and how they all dove for the candies when the piñatas broke.

Our annual *tsunahiki* (tug-of-war) matches surprised many of us. After many years of *tsunahiki*, Naha showed us again that the "rest-of-Okinawa" team was no match for them. Here is a shocker: the men defeated the women! However, the young girls showed us that it will not be so easy for the men in the future -- they beat the boys 2 out of 3 matches.

Bob Finch can really sell those raffle tickets. There were many wonderful prizes, including wooden puzzle boxes donated by Yasutoshi Makishi (see Deigo Shinpo, April 2007).

9月16日日曜日は素晴らしいピクニック日和でバージニア州 Bull Run Park での恒例の沖縄会秋のピクニック会場からは、沖縄民謡が流れ Keiko Mongan and Keiko Danis さんが焼く 焼肉 ハンバーガーやホットドッグ の匂がただよっていました。100人程の参加者 大人や子供たちは持ち寄りの料理に舌鼓、ゲームをしたり和気藹々としたのしみました。

「紙で出来たパーランクー？」
ンクーを作る指導をしました。新聞もよく響き皆ビックリ！！子供達マシマローの食べ競争、すっきり粉と大急ぎでアメに飛びつく子供

恒例の綱引き今年も軍配は那覇グ勝利！！

しかし子供 の部では 3対2でか。 男性軍安心はなりません。

Raffle tickets 売りに活躍したのは、Bob Finchさん。 賞品もどっさり。その中には、Yasutoshi Makishi さんの Puzzle Box もありました。(2007年4月のDeigo Shinpo を参照)



そうなんです。 Dennis Asato さんは紙でパーラ紙を張って糊が乾いてしまうと仕上がりに。その音は Manami Hartsell さんの準備したゲーム で顔が真っ白、足取り速い二人三脚、玉が割れる達・・・

ループ。 女性対男性 - 驚いたことに男性の女の子のグループの勝。 さて将来はどうなる事

Thank you for those beautiful puzzle boxes, Makishi-san. 下記の皆さんイッペーニフェーデブル！！

The Autumn Picnic was such a happy event. Special “*nihe debiru*” (thank you) to our officers and many members who worked so hard:

- Grill Master Chefs グリル係り - Keiko Danis & Keiko Mongan
- Games ゲーム- Manami & John Hartsell (MC), Tomomi Chang, Junko Chinen, Atsuko Russell, Masuko Finch (Masuko-san, those beanbags that you made were beautiful! Domo!)
- Sound System 音響- Asuka Boutcher, Ed Danis & Don
- Registration 受け付け- Jennifer Danis & Lisa Simmons
- Raffle - Bob Finch
- Bazaar Corner バザー- Kazuko Russell and sons, Kazuko Sanford
- Paper-mache Paranku パーランクー- Dennis Asato
- 気配りやく(“All Around Helper”) - Blaine & Itsuko Asato, Larry Laurion, Larry Kelly, Kwan Chang, Bharath Guntapalli, Jerry
- Officers Election Coordinator 執行委員選挙 - Mayumi Folta*

... and to the many, many members who helped with the setup and cleanup at the picnic: *Ippe Nihe Debiru!*

それから いろいろとお手伝いしてくださった皆さん イッペーニフェーデブル！！

[Please see the separate article on the Officers Election in this Deigo Shinpo].

Education Fund

We offer two award programs:

- 1) Academic Award (学業奨学資金)
- 2) Cultural Award (文化奨励金)

沖縄会は、上記の資金を支給いたします。

Members are encouraged to take advantage of this program. メンバーの為の **FUND** ですよおおいにご利用下さい。

More detailed information is available at www.okinawakai.org : 詳しい内容は、左記のインターネットを御覧下さい。



Six members have been awarded the Academic Award; however, none for Cultural Award. If you or your child have/had started a class/training (Karate, Dance, Music, Japanese language school, or other classes related to Okinawan culture), please apply. If qualified, the applicant will receive \$50.00 of award. If you are interested in the award, please link to the above Okinawa Kai WEB site. これまでに6人のメンバーに Academic Award を支給しましたが Cultural Award は、まだ一人もいません。Cultural Award は、初心者への(空手 琉球舞踊 琉球音楽 日本語学校 その他 のクラス や サークル) 奨励金(\$50.00)です。子供も対象となります。興味のある方は、上記の **Blaine Asato** さんに連絡するか Okinawa Kai WEB site をご覧ください。



Member News ♥♥♥ メンバーニュース♥

- ♥ We have received a thank you note from Aaron Townsend for the graduation gift Okinawa Kai had sent him.
- ♥ Congratulations to Asuka Boutcher who graduated from college in December, 2006. She is a daughter of David and Atsuko Boutcher. We sent her college graduation gift.

Kasutera (Japanese Style Pound Cake)

カステラ

提供者 ; ふくみね きぬこ

Submitted by: Kinuko Fukumine

Ingredients:

1 ¼ c. flour, sifted
1 ¼ c. sugar
8 large eggs
1 Tbs. honey

材料:

小麦粉 1¼ カップ (振っておく)
砂糖 1¼ カップ
卵 8個
はちみつ 大匙 1

Directions:

Beat sugar and eggs with an electric mixer on medium to high speed until stiff peaks form. Add honey and mix on high speed. Add flour a small amount at a time and beat on high speed until all the flour is mixed.

Line an 8" x 11" x 2" cake pan with wax paper. To cover the entire inside of the pan, make sure to add the measurement of the sides and cut the four corners so that it will fit the bottom and the four sides. Pour the batter into the lined pan. Tap the cake pan on the counter top to let air out. Preheat oven at 300° for 5 minutes. While pre-heating the oven, tap the cake pan again to let air out. Bring the oven temperature to 350° and bake for 40 minutes. Makes 2 loaves.

作り方:

ケーキ用容器、8"x 11"x 2"を2個、準備する。材料はカステラ2枚分です。

小麦粉は振っておく。砂糖と卵をミキサーで白っぽくなって、字が書けるくらいまで強にかき混ぜる。はちみつを加えてさらに強にかき混ぜる。小麦粉を少量ずつ加えて、強く混ぜる。8"x 11"x 2"のケーキ用の容器をワックスペーパーで、底辺と4側面をカバーする。寸法の測り方は、底辺の大きさに側面の寸法を足してペーパーを切る。さらに4箇所に入り込みを入れて、底と、4側面をカバーすることができる。ワックスペーパーをしいた容器に生地を流す。生地の入った容器をトントンとカウンターの上

で打って、空気抜きをする。オーブンを300度に加熱する。加熱している間に、もう一度、生地の入った容器をトントンとカウンターに打って、空気抜きをする。オーブンの温度を350度にして約40分焼く。爪楊枝を刺して生地がついていなければ出来上がり。冷ましてから、容器から取り出す。

注意: 空気抜きを十分にしないと割れます。

Second Video Watching – 第二回ビデオ鑑賞会

8月25日、「大阪のエイサー」に次いで、2回目のビデオ鑑賞会が、バージニア州の George Mason Regional Library で開かれました。第4回、世界のウチナンチュ大会の祭、沖縄県から各県人会へ送られた25巻のビデオ (Okinawa Digital Archives Project) を鑑賞することが目的で企画された集いです。このビデオ集には、沖縄の文化、歴史、自然の紹介が含まれています。その日は、第一巻の {首里城} を鑑賞しました。沖縄会のホームページでも案内されたこの集いには、会員のほか、沖縄にゆかりのある方々が4名、お子さま連れで参加しました。20数年ぶりに母親の故郷、沖縄を訪れた直後にこの鑑賞会に参加した方は、首里城の歴史を再度、学ぶことができたこと、感慨深く述べていました。この鑑賞会がきっかけで新しく2名の方が会員になりました。会員同士の学習のみならず、沖縄を多くの人々へ紹介する方法として、このビデオ鑑賞会を今後も開催していきたいと思えます。

After the successful viewing of *Osaka Eisa* for the first Film Watching Day, a second Film Watching Day was held on August 25th at the George Mason Regional Library in Virginia. This gathering was held to watch the video collection that was given to all the Kenjinkais from the Okinawa government at the Sekai no Uchinanchu Taikai. The video collection "Okinawa Digital Archive Project" consists of 25 volumes of videos that serve as an introduction to Okinawa's culture, history, and nature. We selected the first volume *Shuri Castle* for the 2nd Film Watching Day. Four new participants who have connections with Okinawa came to join us with their children. One of the participants just visited Okinawa for the first time in 20 years. He was very joyful to learn about the history of Shuri Castle and Okinawa where his mother is from. As a result of this event, we have gained two new members. We would like to continue having the Film Watching Day not only it is a benefit for the members but also to introduce Okinawa to other people.

OKINAWA KAI OF WASHINGTON, D. C.
ANNUAL Meeting Interim Treasurers' REPORT 2007 (Jan – Sep)

GENERAL FUND

Beginning Balance: \$10,663.92

INCOME

Memberships/Donations \$7,179.47
 Shirts \$ 223.00
 50/50 \$ 200.00
 Interest \$ 4.31

EXPENSES

Membership Directory \$ 311.39
 Insurance \$ 441.00
 Storage (thru 12/07) \$ 840.00
 Diego Shinpo \$ 521.16
 Picnic \$ 865.87
 SSK \$ 2,881.70
 Postage \$ 117.19
 Donations \$ 100.00
 Don. Transfer – Ed Fun \$ 2,658.00
 Website \$ 16.48
 Don. Transfer* \$ 50.00
 Graduation Gifts \$ 200.00

TOTAL INCOME: \$ 7,606.78 TOTAL EXPENSES \$ 9,002.79

Ending Balance: \$ 9,267.91

EDUCATION FUND

Beginning Balance: \$ 3,513.85

INCOME

Donations \$ 2,658.00

EXPENSES

Checks \$ 200.00
 Scholarships \$ 0.00

TOTAL INCOME: \$ 2,658.00 TOTAL EXPENSES \$ 200.00

Ending Balance: \$ 5,971.85

- Donation Transfer was an incorrect posting of donation to the General Fund that was meant to go towards Sanshin. The donator (Kyoko McGough) was confused and felt that the organizations were managed through the same funds. The \$50 donation was then forwarded from Okinawa Kai to Chieko Williams for the Sanshin Group.